

1907-08-08

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Auguste Rodin

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Paris

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
kopibøger. Kopibog 15, moderne
kunst 1899-1913

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen beder bl.a. Rodin om først at afsende statuen af "Pygmalion", når den er helt perfekt.

TRANSSKRIFTION

8-8-7

Cher Monsieur Rodin

En examinant mes notes que j'ai prises lors de ma visite à Meudon, je vois que m'avez dit que le Pygmalion n'était pas tout à fait terminé.

Je vous prie donc de ne pas l'envoyer à l'emballeur avant que vous l'avez porté

à la perfection que vous vous avez proposé.

Je vous prie aussi de me dire si "L'Agonie" (Figaro illustré pag. 72) et "La Douleur" (L'Art et les Artistes, Février pag. 907, pag. 410) sont prises d'après le même exemplaire que j'ai vu dans votre atelier rue de l'Université. Il me semble que la différence entre les deux photographies est si grande, que je dois supposer que l'exemplaire n'est pas le même. Quel est le prix de cette tête? J'ai noté "La mort et une jeune fille" à Meudon.

Je voudrais bien voir une photographie et savoir les dimensions et le prix. Veuillez agréer, cher Monsieur Rodin, mes bien sincères salutations.

Carl Jacobsen

OVERSÆTTELSE

8-8-7

Kære Hr. Rodin

Når jeg ser de optegnelser igennem, jeg nedskrev under mit besøg i Meudon, kan jeg se, at De fortalte mig, at Pygmalion ikke var helt færdig. Jeg beder Dem derfor om ikke at sende den til emballering, før De har fået den helt færdiggjort, således som De foreslog.

Jeg vil også bede Dem sige mig, om "Dødskampen" (Figaro illustré p. 72) og »Smerten« (L'Art et les Artistes, Februar 1907 p. 410)² er taget efter det samme eksemplar, som jeg så i Deres atelier i rue de l'Université. Det forekommer mig, at forskellen mellem de to fotografier er så stor, at jeg må formode, at der ikke er tale om det samme eksemplar.

Hvad er prisen for dette hoved?

Jeg har lagt mærke til "Døden og en ung pige" i Meudon.

Jeg ville gerne se et Fotografi deraf og vide målene og prisen derfor.

Med højtelse Carl Jacobsen

3-8-7

Cher Monsieur Rodin

En examinant mes notes
que j'ai prises lors de ma
visite à M. de M., je vois
que m'avez dit que la
Société n'était pas
tout à fait terminée.

Je vous prie donc de ne
pas l'envoyer à l'embellie
avant que vous l'ayez

porté à la perfection que
vous avez eu l'air de faire.

Je vous envoie aussi de me
dire si "Agnes" (Piquet
allant p. 72) et "La Douce"
(L'Art et les Sciences Paris 1907
p. 416) sont prises d'après le
même exemplaire que j'ai vu
dans votre atelier au 20 l'Union.

Il me semble que la différence
entre les deux photographies est
si grande, que je dois supposer
que l'exemplaire n'est pas le

même.
C'est est le prix de cette
tête.

J'ai noté à la suite et une
jeune fille à l'arrière.

Je voudrais bien voir une
photographie et savoir
les dimensions et le prix.

Veuillez écrire, cher Monsieur
Robin, mes très sincères
salutations.

Carl Jacobsen